

Некоторые особенности косвенных вопросов в бурятском языке¹

Елена Викторовна Деликанова

(МГУ имени М. В. Ломоносова)

Базовый порядок составляющих в простой глагольной предикации бурятского языка² -- SOV (subject-object-verb, субъект-объект-глагол) (как в (1)), но под влиянием информационной структуры аргументы и адъюнкты могут занимать любую позицию слева от глагола ((2а-с), как и все остальные логические возможности, одинаково допустимы). При этом поместить что-либо за глагол как правило невозможно: лишь для небольшой части носителей порядки SVO и OVS могут быть допустимы, если, соответственно, субъект или объект, находятся в фокусе, например, при ответе на вопрос, как в (3)-(4).

В зависимой предикации с комплементаризатором *гэжэ* запрет на размещение чего-либо справа от глагола еще сильнее: порядки SVO и OVS вообще не допустимы вне зависимости от информационной структуры (5а-б). Однако среди таких зависимых предикаций выделяется отдельная группа, на которую этот запрет в некоторых случаях не распространяется -- косвенные вопросы с вопросительными местоимениями.

Вопросительные местоимения в бурятском, как и во многих других алтайских языках, могут как оставаться *in situ*, так и выноситься на левую периферию зависимой клаузы (6а-б).

В том случае, когда *wh*-слово не остается *in situ*, а передвигается налево, вместе с ним может передвигаться и предикат зависимой клаузы (7). Остальные аргументы или адъюнкты при этом остаются за глаголом, что в обычном случае невозможно (ср. (7) - (8)). Такие конструкции оцениваются носителями как чуть менее приемлемые по сравнению с конструкциями с нейтральным порядком слов, но абсолютно допустимые.

Если в такой конструкции участвует более одного *wh*-слова, то все они должны выдвинуться налево (9а-б). В этом случае, в отличие от обычных косвенных вопросов, невозможно оставить одно вопросительное местоимение *in situ*, а другое вынести (ср. (9б-с)). При этом наблюдается эффект превосходства: наиболее предпочтительный порядок *wh*-аргументов -- S IO DO V (субъект-косвенный объект-прямой объект-глагол), а альтернативные хоть и не запрещены, но менее приемлемы.

В нашем докладе мы также рассмотрим некоторые другие свойства подобных конструкций, которые отличают их от обычных зависимых предикаций и косвенных вопросов, и примеры, где *wh*-словом выражен предикат зависимой клаузы. Кроме того, мы попробуем предположить, какие факторы могут влиять на возможность поместить что-либо на правую периферию глагола в таких конструкциях и невозможность это сделать в обычном случае.

Список глосс

ACC -- аккузатив; CAUS -- каузатив; CNT2 -- второй коннектив; COMP -- комплементаризатор; DAT -- датив; PRS -- настоящее время; PRT1 -- первое прошедшее время; Q -- вопросительная частица; 1SG -- первое лицо единственного числа глагола.

¹ Исследование выполнено при поддержке гранта РНФ № 16-18-02081 «Четыре грамматических описания языков России как многоязычного государства».

² Наша работа опирается на материал баргузинского диалекта бурятского языка, собранный автором в ходе экспедиций 2015-2017 гг.

Примеры

- (1) хүбүүн басаг-ы-е хар-аа
 мальчик девочка-CNT2-ACC видеть-PRT1
Мальчик видит девочку.
- (2) а. хүбүүн басаган-да бэһэлиг-ы-е үг-өө
 мальчик девочка-DAT кольцо-CNT2-ACC дать-PRT1
Мальчик подарил девочке кольцо.
 б. бэһэлиг-ы-е хүбүүн басаган-да үг-өө
 кольцо-CNT2-ACC мальчик девочка-DAT дать-PRT1
Мальчик подарил девочке кольцо.
 с. бэһэлиг-ы-е басаган-да хүбүүн үг-өө
 кольцо-CNT2-ACC девочка-DAT мальчик дать-PRT1
Мальчик подарил девочке кольцо.
- (3) хэн машина яб-уул-на?
 Кто машина идти-CAUS-PRS
Кто ведет машину?
 ?Жолоошон яб-уул-на машина
 Водитель идти-CAUS-PRS машина
Машину ведет ВОДИТЕЛЬ.
- (4) Юу жолоошон заһа-на?
 Что водитель чинить-PRS
Что чинит водитель?
 ?Машина заһа-на жолоошон
 Машина чинить-PRS водитель
Водитель чинит МАШИНУ.
- (5) а. *Би Бадма аб-аа хапуст-ы-е гэжэ мэдэ-нэ-б
 Я Бадма купить-PRT1 капуста-CNT2-ACC COMP зһать-PRS-1SG
(Ожидаемое значение) Я знаю, что именно Бадма купил капусту.
 б. *Би хапуст-ы-е аб-аа Бадма гэжэ мэдэ-нэ-б
 Я капуста-CNT2-ACC купить-PRT1 Бадма COMP зһать-PRS-1SG
(Ожидаемое значение) Я знаю, что Бадма купил именно капусту.
- (6) а. Би Баяр хэн-дэ бэһэлиг бэлэгл-ээ-б гэжэ мэдэ-нэ-б
 Я Баир кто-DAT кольцо подарить-PRT1-Q COMP зһать-PRS-1SG
 б. Би хэн-дэ Баяр бэһэлиг бэлэгл-ээ-б гэжэ мэдэ-нэ-б
 Я кто-DAT Баир кольцо подарить-PRT1-Q COMP зһать-PRS-1SG
{a=b} Я знаю, кому Баир подарил кольцо.
- (7) Би хэн үг-өө-б Саяна-да яблоко гэжэ мэдэ-нэ-б
 Я кто дать-PRT1-Q Саяна-DAT яблоко COMP зһать-PRS-1SG
Я знаю, кто дал Саяне яблоко.
- (8) *Бадма үг-өө Саяна-да яблоко
 Бадма дать-PRT1 Саяна-DAT яблоко
(Ожидаемое значение) Бадма дал Саяне яблоко.
- (9) а. Би хэн хэн-дэ бэлэгл-ээ-б бэһэлиг гэжэ мэдэ-нэ-б
 Я кто кто-DAT подарить-PRT1-Q кольцо COMP зһать-PRS-1SG
 б. *Би хэн бэлэгл-ээ-б хэн-дэ бэһэлиг гэжэ мэдэ-нэ-б
 Я кто подарить-PRT1-Q кто-DAT кольцо COMP зһать-PRS-1SG
 с. Би хэн хэн-дэ бэһэлиг бэлэгл-ээ-б гэжэ мэдэ-нэ-б
 Я кто кто-DAT кольцо подарить-PRT1-Q COMP зһать-PRS-1SG
{a=ожидаемое значение b=c} Я знаю, кто кому подарил кольцо.
- (10) а. Би хэн хэн-дэ юу бэлэгл-ээ-б үстэр хурамхан-да гэжэ
 Я кто кто-DAT что подарить-PRT1-Q вчера Курумкан-DAT COMP
 мэдэ-нэ-б
 зһать-PRS-1SG
 б. ?Би хэн юу хэн-дэ бэлэгл-ээ-б үстэр хурамхан-да гэжэ
 Я кто что кто-DAT подарить-PRT1-Q вчера Курумкан-DAT COMP
 мэдэ-нэ-б
 зһать-PRS-1SG
{a=b} Я знаю, кто кому что подарил вчера в Курумкане.